

CORRIDO: LA ADELITA

On the top of the rocky mountain
there was an army camped
and a courageous women followed them
fallen in love with the sergeant.

Everyone appreciated Adelita
who loved the sergeant
as she was courageous and beautiful
even the colonel estimated her.

And they heard that it was told
by him who loved her so much:

If Adelita wanted to be mine
if Adelita wanted to be my wife
I'd buy her a silk garment
to take her to dance in the caserm.

And if Adelita went with another
I'd follow her over land and sea
with a battleship on the sea
and with a military train on land.

And as the cruel battle was over
and the army retired to the camp
the sobbing of a woman was heard
her crying filling the whole camp.

The sergeant heard it, and fearing
to loose his adored forever
concealing his pain in himself
he sang like this to his lover:

And they heard that it was told
by him who was dying so much:

And if I died in the battle
and my body was buried there
Adelita, I ask you for God
to come there and cry over me.

En lo alto de una abrupta serranía,
acampado se encontraba un regimiento,
y una joven que valiente lo seguía,
locamente enamorada del sargento.

Popular entre la tropa era Adelita,
las mujer que el sargento idolatraba,
que además de ser valiente era bonita,
que hasta el mismo coronel la respetaba.

Y se oía, que decía,
aquel que tanto la quería:

Y si Adelita quisiera ser mi esposa,
si Adelita fuera mi mujer,
le compraría un vestido de seda
para llevarle a bailar al cuartel.

Y si Adelita se fuera con otro,
la seguiría por tierra y por mar,
si por mar en un buque de guerra,
si por tierra en un tren militar.

Y después que termino la cruel batalla
y la tropa regresó a su campamento,
se oye la voz de una mujer que sollozaba,
su plegaria se escucho en el campamento.

Al oírla el sargento temeroso,
de perder para siempre a su adorada,
ocultando su dolor bajo el esbozo
a su amada le cantó de esta manera:

Y se oía, que decía,
aquel que tanto se moría:

Y si acaso yo muero en campaña,
y mi cadáver lo van a sepultar,
Adelita por Dios te lo ruego,
que con tus ojos me vayas a llorar.